

2023 第八屆澳門 - 亞太青少年鋼琴公開比賽

THE 8th MACAO - ASIA PACIFIC YOUTH PIANO COMPETITION

賽事細則 Rules (1)

1. 參賽者請按照報到時間以身份證明文件報到，逾時報到者可能不獲評分。報到時請準備樂譜複印本或正本一份交予工作人員供評委作參考。

Competitors should check-in by presenting the identification document according to the check-in time. Late competitor will only be given a written assessment but no score. During check-in, please submit either photocopy or original copy score to the staff for juries' reference.

2. 為表揚各賽區及老師辛勤付出，決賽證書均加入機構名稱/指導老師姓名，同時承辦賽區機構將在決賽期間獲頒最佳合作機構獎。

Divisions and tutors will be given a commendation Final certificate, where organization name/tutor name will be printed, for their contribution, while the division partner will be awarded as "Best Partner Institution".

3. 報名費一經繳交不能退還。

Entry fees once paid would be non-refundable.

4. 每位參賽者初賽及決賽均按其成績頒發證書一張，75分以下為比賽證書、75 - 79.9分為三等獎、80 - 84.9為二等獎，85分或以上為一等獎。

Every competitor will be awarded a certificate according to his/her result both preliminary and final competition. Competitor with a score of 75 or below will be awarded a competition certificate; with a score between 75 to 79.9 will be awarded "Third Prize"; with a score between 80 to 84.9 will be awarded "Second Prize"; with a score of 85 above will be awarded "First Prize".

5. 如參賽者對於決賽期間有任何需求，請預先由賽區承辦機構統一提出，總決賽現場將不處理臨時提出之額外需求。

If the competitor has any requests during the Final, please suggest to the Division in advance. Requests at the final venue will not be considered.

6. 大會將提供幼兒踏板，如有需要的參賽者請向現場工作人員提出；參賽者亦可選擇自備幼兒踏板。

Pedal extender will be provided by the Competition Committee. Please consult the on-site staff if needed. Competitor can also bring his/her own pedal extender.

7. 為確保賽事的公平性，如參賽者未能按原定決賽時間進行比賽，大會可安排於同一天作賽並不影響成績；如需變更決賽日期，參賽者則只能獲得評分紙及證書，並不能取得名次、獎盃及獎金。

To ensure the fairness, if a competitor cannot take part in the Final as scheduled, he/she could be scheduled on the same day. A written assessment and certificate will be given without prizes, trophy and cash awards if the date of competition is changed.

8. 比賽進行期間，如評委認為參賽者的表現已經可以讓他們作出評分，評委有權按鈴提示參賽者停止演奏，這並不會影響其分數；同時，組委會同樣有權要求參賽者再彈奏樂曲之片段以決定名次。

During the competition, juries may ask to stop the competitor's playing with bell if they believe the playing up till the requested stop is sufficient in having a fair decision. On the other hand, juries may ask the competitor to play part of the repertoire for the purpose of prize decision.

9. 賽事將由其中一位評委對參賽者的演奏撰寫評語，同時每位評委均會對參賽者作出評分，最終之分數將為所有評委評分之平均值至小數點後一位。

One of the juries will write the comment towards the playing of competitors. Meanwhile, score will be given by each jury. Final score will be the average score given by all the juries corrected to one decimal place.

10. (澳門總決賽) 比賽先後次序及場地由組委會抽籤決定，並在有需要時作適當調動，參加者不得異議。

(Macau Finals) The order of competitor and competition venue will be determined by the competition committee through computer ballot. The competition committee reserves the right of time adjustment of the competition. In case of any disputes, the decision of the competition committee shall be final and conclusive.

11. (澳門總決賽) 為尊重參賽者私隱，賽事完結後將會公佈各參賽者獎項及全組平均分。

(Macau Finals) To respect the competitor's privacy, competitors' award and group average will be published after competition completion.

12. 大會保留對章程內容修改的權利及最終解釋權。

The competition committee reserves the right to the interpretation of the above terms and conditions.

13. 參賽者於比賽期間之所有表演，大會均有錄影、攝影及公開播放權。

Each participant hereby gives competition permission to record, use, duplicate, distribute, and modify works for public display.

14. 因受場地限制，本屆賽事統一不提供賽前熱身。

Based the venue condition, no official warm-up time in this competition.

15. 初賽獲80分或以上將取得澳門總決賽資格。

Average mark is 80 or above will get the final competition qualification.

16. 總決賽參賽者如需要換曲目，請於香港主辦單位指定日期前以電郵方式，列明參賽者姓名、賽區、組別及更改曲目名稱。

When competitor wants to change the repertoire, please use E-mail to send the name, division, class and the new repertoire Before the date specified by the Hong Kong organizer.

2023 第八屆澳門 - 亞太青少年鋼琴公開比賽

THE 8th MACAO - ASIA PACIFIC YOUTH PIANO COMPETITION

賽事細則 Rules (2)

17. 總決賽如遇同分情況將會並列得獎，獲獎者各自取得獎盃及證書，獎金平均分配。

When the competitors have the same mark in final competition, they will also be awarded and gets his own trophy and certificate, cash prize will be divided equally.

18. 總決賽每組最多兩位冠軍、亞軍和季軍。

Each class will have no more than two 1st Prize, 2nd Prize and 3rd Prize winners in final competition.

19. 總決賽平均分85分或以上之參賽者將會獲得《一等獎》之證書；平均分80-84.9分之參賽者將會獲得《二等獎》之證書；平均分75-79.9分之參賽者將會獲得《三等獎》之證書；平均分75分以下參賽者將會獲得比賽證書。

Finals - Average mark is 85 or above will be certified as "First Honor"; Average mark is 80-84.9 will be certified as "Distinction"; Average mark is 75-79.9 will be certified as "Merit"; Average mark is below 75 will have the competition certification.

20. 總決賽比賽平均分將會精確至小數點後一位。

Finals - The competition average mark will be kept one decimal place.

21. 總決賽期間每天晚上均會由評委對當天賽事進行點評，頒發獎項、證書及評分紙，以及隨即進行優勝者音樂會。評分紙及證書將會保留在決賽場地至2023年10月6日，如在上述日期內未能獲取評分紙及證書，本會將在2023年11月6日前發送到賽區統一發。

Competition summary will be made every day during the competition, followed by delivering the prizes, certificates and written assessments, and then the prize-winners concert. Written assessments and certificates will be kept in the final venue until 6th October 2023. If the competitors fail to claim it on-site, the committee will deliver them to the division before 6th November 2023.

22. 總決賽獲第一名選手之導師均可獲大會頒發《優秀指導教師》獎盃，總決賽獲第二、三名及一等獎選手之導師均可獲大會頒發《優秀指導教師》紀念狀。

Teacher of the First Place winner in final competition will receive a "Premium Tutorial" Trophy; Teacher of the Second, Third Place and First Prize winner in final competition will receive a "Premium Tutorial" certificate.

23. 決賽凡導師推薦學生參加20組或以上可獲《作育英才獎》獎盃。

"Honor - Teacher" trophy will be awarded to the teacher who nominate students to participate in 20 classes or above in the final.

24. 初賽獲一等獎及二等獎選手之導師均可獲大會頒發《優秀指導教師》紀念狀

Teacher of First Honor and distinction winner in preliminary competition will receive a "Best Teacher Award" certificate.

25. 部份優勝者將獲邀出席由澳門鋼琴協會主辦之演出活動。

Part of the prize-winners will be invited to perform on stage with the young pianists organized by Macao Piano Association.

26. 總決賽如未能按照組別規定的曲目數量演奏，評委會按其演出評分並獲頒發證書，並不能爭取前三名。

When the competitor cannot play the number of repertoire according to the class regulation, the judge will make the score and award the certificate, but cannot pursue the prize winners.

27. 大會保留調整總決賽流程的最終權利，並有權根據實際情況作出調整。

The competition committee reserves the right of the process of the competition and owns the right for adjustment according to the situation.

賽事詳情及報名



比賽重要資訊

